



Regent-X //

OPERATION INSTRUCTIONS

For your safety, it is important that you completely read the instructions and warnings.



Regent-X

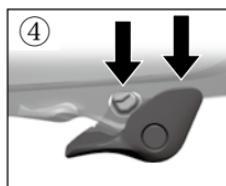
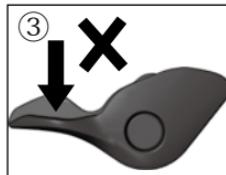
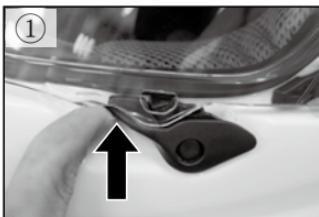
CONTENTS

TO OPEN/CLOSE SHIELD	4
TO OPERATE DEMIST SYSTEM	6
TO OPERATE BROWVENTS	6
TO OPERATE MOUTHVENT	8
TO OPERATE TOP VENTS	8
TO REMOVE/REPLACE SHIELD	8
TO REMOVE/REPLACE BASE PLATE	10
TO REMOVE/REPLACE TETHER	12
TO REMOVE/REPLACE CHEEKPADS	12
TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING	16

CONTENU

POUR OUVRIR/FERMER L'ÉCRAN	5	ZUM ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES VISIERES	5
FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE DÉSEMBUAGE.....	7	BEDIENUNG DER ANTIBESCHLAGVORRICHTUNG.....	7
FONCTIONNEMENT DES VENTILATIONS LATÉRALES	7	BEDIENUNG DER STIRNBELÜFTUNGEN.....	7
FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION INFÉRIEURE.....	9	BEDIENUNG DER KINNBELÜFTUNG.....	9
FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION SUPÉRIEURE.....	9	BEDIENUNG DER OBERKOPFBELÜFTUNG	9
POUR ENLEVER/REPLACER L'ÉCRAN.....	9	ABNEHMEN/EINSETZEN DES VISIERS	9
POUR ENLEVER/REPLACER LA PLAQUE D'APPUI.....	11	ABNEHMEN/EINSETZEN DER BASISPLATTE	11
POUR ENLEVER/REPLACER L'ATTACHE	13	ABNEHMEN/EINSETZEN DER HALTEVERBINDUNG	13
POUR ENLEVER/REPLACER LES MOUSSES DES JOUES	13	ABNEHMEN/EINSETZEN DER WANGENPOLSTER	13
POUR ENLEVER/REPLACER LA DOUBLURE DE CONFORT..	17	ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DES KOMFORTFUTTERS ..	17

INHALT



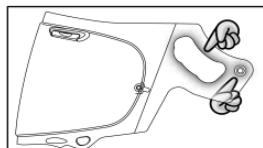
TO OPEN/CLOSE SHIELD

To open, push the shield latch lever up and the shield will open slightly ①. Then pull the bulge on the shield slightly outward so the shield clears the latch post on the helmet ②, and raise the shield.

WARNING : Do not attempt to open the shield without using the latch system, or push down on the shield latch lever ③, as damage to the latch system may occur.

To close, push the shield down until the latch post fully engages the shield and the latch lever captures the bottom of the shield ④.

WARNING : Be sure to latch the shield properly before riding. If not latched securely, the shield may open unexpectedly from wind pressure, vibration or even normal head movement.



If shield operation becomes stiff, flexing excessively as you raise or lower it, apply one or two drops of supplied silicone lubricant around sliding slot and brass stud, and wipe off with soft tissue paper for shield operation maintenance. If shield is dirty, clean before applying silicone.

POUR OUVRIR/FERMER L'ÉCRAN

Pour ouvrir, pousser la manette du dispositif de verrouillage de l'écran vers le haut, afin d'ouvrir légèrement l'écran ①. Tirer ensuite légèrement le renflement de l'écran vers l'avant pour que l'écran se dégage de l'axe du dispositif de verrouillage sur le casque ②, puis relever l'écran.

ATTENTION : Ne pas essayer d'ouvrir l'écran sans utiliser le système de verrouillage ou en poussant la manette du dispositif de verrouillage de l'écran ③, car cela pourrait endommager le système de verrouillage.

Pour fermer, pousser l'écran vers le bas jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'engage complètement dans l'écran et que la manette du dispositif de verrouillage s'enclenche dans le bas de l'écran ④.

ATTENTION : S'assurer que l'écran est verrouillé correctement avant de conduire. S'il n'est pas verrouillé correctement, l'écran peut s'ouvrir de manière inattendue à cause de la pression du vent, des vibrations ou même d'un mouvement normal de la tête.

Si le basculement de l'écran devient dur (fléchit de manière excessive lorsque vous le relevez ou l'abaissez), appliquer une ou deux gouttes d'huile de silicium fournie autour de la fente de coulissolement et du bouton en laiton, puis essuyer avec un mouchoir en papier doux pour effectuer la maintenance du basculement de l'écran.

ZUM ÖFFNEN/SCHLIESSEN DES VISIERES

Zum Öffnen drücken Sie den Visier-Verriegelungshebel nach oben, und das Visier öffnet sich leicht ①. Ziehen Sie dann die Wölbung am Visier leicht nach außen, so dass das Visier am Helm entriegelt wird ②, und heben Sie das Visier an.

WARNUNG : Versuchen Sie nicht, das Visier zu öffnen, ohne die Verriegelungsvorrichtung zu verwenden, oder den Visier-Verriegelungshebel herunterzudrücken ③, da die Verriegelungsvorrichtung ansonsten beschädigt werden kann.

Zum Schließen des Visiers drücken Sie es nach unten, bis das Visier vollständig verriegelt ist und der Verriegelungshebel den unteren Teil des Visiers erfasst ④.

WARNUNG : Stellen Sie sicher, dass Sie das Visier vor der Fahrt richtig verriegeln. Falls es nicht sicher verriegelt ist, kann sich das Visier durch Winddruck, Vibration oder selbst durch normale Kopfbewegungen unerwartet öffnen.

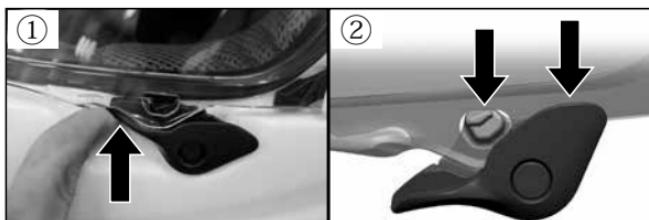
Falls die Bedienung des Visiers schwierig wird und sich das Visier übermäßig biegt, wenn Sie es nach oben oder unten schieben, tragen Sie zur Wartung des Visiers einen oder zwei Tropfen des mitgelieferten Flüssigsilikons rund um die Schiebenut und den Messingstift auf und wischen Sie es mit einem weichen Papiertuch ab.

WARNING :

If your shield becomes too scratched or uncleanable, replace it with a new one. Impaired visibility causes accidents.

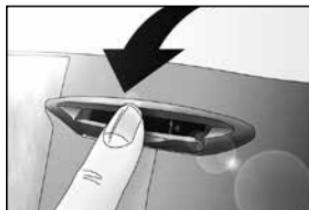
Use a solution of mild soap or detergent and lukewarm water to clean your shield. Rinse well with clean water, and wipe off with a soft cloth. Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents. There are many "aggressive" cleaners on the market, including some supposed to be specifically for use on shield. Arai strongly recommends that you do not use any such products to clean your shield as some of their ingredients may have damaging effects on the shield and other plastic parts installed on your helmet.

Do not apply stickers or adhesive tape to the shield, as this will weaken the hard coating. If tinted, the shield is for daylight use only.



TO OPERATE DEMIST SYSTEM

A demist function is incorporated in the shield latch system to allow more rapid clearing of any interior mist with the shield remaining partially latched. Push the shield latch lever up to release shield into the demist position to assist moisture dispersal ①. To close the shield completely, push the shield down until the latch post fully engages the shield and latch lever captures the bottom of the shield ②.



TO OPERATE BROWVENTS

The Browvents are operated from fully closed through intermediate, to fully open positions by simply pulling the vent control down to open, pushing up to close.

ATTENTION :

Si l'écran est trop rayé ou qu'il ne peut être nettoyé, il faut le remplacer. Une mauvaise visibilité provoque des accidents.

Utiliser une solution à base de savon doux ou de détergent et d'eau tiède pour nettoyer l'écran. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant. De nombreux nettoyants « agressifs » sont commercialisés, certains sont même prétendument conçus pour être utilisés sur un écran. Arai recommande vivement de ne pas utiliser ces produits de nettoyage, car cela risquerait d'endommager l'écran et les autres pièces en plastique du casque.

Ne collez pas d'autocollants ni de ruban adhésif sur l'écran car cela endommagerait le revêtement rigide. Un écran teinté ne doit être utilisé qu'en plein jour.

FONCTIONNEMENT DU SYSTÈME DE DÉSEMBUAGE

Une fonction de désembuage est incorporée au dispositif de verrouillage de l'écran pour permettre un nettoyage de la buée intérieure plus rapide en gardant l'écran partiellement verrouillé. Appuyer sur le levier du dispositif de verrouillage de l'écran pour libérer l'écran en position de désembuage afin de faciliter l'évacuation de l'humidité ①. Pour fermer complètement l'écran, pousser l'écran vers le bas jusqu'à ce que le dispositif de verrouillage s'engage complètement dans l'écran et que la manette du dispositif de verrouillage s'enclenche dans le bas de l'écran ②.

FONCTIONNEMENT DES VENTILATIONS LATÉRALES

Le degré d'ouverture des ventilations latérales peut être réglé sur complètement fermé, intermédiaire et complètement ouvert en abaissant simplement la manette du volet pour ouvrir et en la relevant pour refermer.

WARNUNG :

Wenn Ihr Visier zu zerkratzt oder unmöglich zu reinigen wird, müssen Sie es durch ein neues ersetzen. Beeinträchtigte Sicht führt zu Unfällen.

Verwenden Sie zur Reinigung Ihres Visiers eine Lösung aus milder Seife oder Reinigungsmittel und lauwarmes Wasser. Spülen Sie es gut mit sauberem Wasser ab und wischen Sie es mit einem weichen Lappen trocken. Verwenden Sie niemals Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel. Es gibt viele „aggressive“ Reinigungsmittel auf dem Markt, einschließlich solcher, die angeblich besonders für die Reinigung von Visieren geeignet sind. Arai rät dringend davon ab, solche Produkte zur Reinigung Ihres Visiers zu verwenden, da manche Bestandteile des Visier oder andere Plastikteile des Hélms beschädigen können.

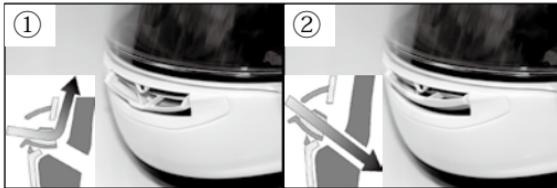
Bringen Sie keine Aufkleber oder Klebeband auf dem Visier an, da dadurch die Hartbeschichtung geschwächt wird. Getönte Visiere sind nur zur Verwendung bei Tageslicht geeignet.

BEDIENUNG DER ANTIBESCHLAGVORRICHTUNG

Eine Antibeschlagfunktion ist in der Visier-Verriegelungsvorrichtung integriert, um eine schnellere Beseitigung von Beschlag auf dem teilweise verriegelten Visier zu erlauben. Drücken Sie den Visier-Verriegelungshebel nach oben, um das Visier zur Feuchtigkeitsbeseitigung in die Antibeschlagposition freizugeben ①. Um das Visier komplett zu schließen, drücken Sie das Visier nach unten, bis das Visier vollständig verriegelt ist und der Verriegelungshebel den unteren Teil des Visiers erfasst ②.

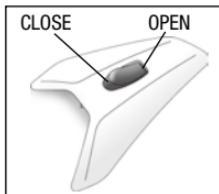
BEDIENUNG DER STIRNBELÜFTUNGEN

Die Stirnbelüftungen werden von komplett ganz geschlossener über mittlere bis ganz offene Position eingestellt, indem einfach der Belüftungsregler zum Öffnen nach unten gezogen und zum Schließen nach oben gedrückt wird.



TO OPERATE MOUTHVENT

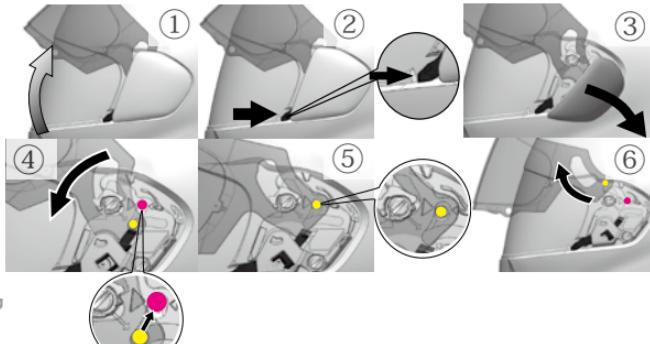
The Monthvent is operated by simply pulling the vent control down to open, pushing up to close. When the vent control is fully open, air is directed up along the interior surface of the shield to help prevent fogging ① and when it is in its mid-way position air is channeled back to further enhance the airflow around the month and nose to help move hot moist air out faster ②.



TO OPERATE TOP VENTS

Simply push the switches/levers on each vent to open/close the vents.

NOTE : Do not use oils or waxes to lubricate vents or other moving parts. If you must lubricate such components, sparingly use the silicone lubricant supplied with your helmet for eyeport trim dressing.



TO REMOVE/REPLACE SHIELD

To remove, place shield in the fully open position ①. Push the side pod release lever from the front edge of the side pod backward ② to release the side pod ③.

Then lower the shield until the brass stud of the shield moves into the red hole of the base plate ④. Remove the shield from the spring clips ⑤ & ⑥, and repeat for the other side.

FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION INFÉRIEURE

La ventilation inférieure s'ajuste en abaissant la tirette de commande pour ouvrir et en la relevant pour refermer. Lorsque la ventilation inférieure est entièrement ouverte, l'air est dirigé pour remonter le long de la surface intérieure de l'écran afin d'empêcher la formation de buée ① et, à mi-chemin, il est reconduit pour améliorer l'évacuation par la ventilation inférieure de l'air chaud et humide sortant de la bouche et du nez ②.

FONCTIONNEMENT DE LA VENTILATION SUPÉRIEURE

Il suffit d'appuyer sur les boutons/manettes de chaque côté du casque pour ouvrir ou fermer les conduits d'aération.

REMARQUE : Ne pas utiliser d'huiles ni de cires pour lubrifier les ventilations et les autres pièces mobiles. S'il est nécessaire de lubrifier ces parties, utiliser un peu d'huile de silicone fournie avec le casque pour lubrifier le pivot.

POUR ENLEVER/REEMPLACER L'ÉCRAN

Pour enlever l'écran, le placer en position entièrement ouverte ①. Pousser vers l'arrière la manette de déverrouillage du bloc latéral sur le bord avant du bloc latéral ② pour libérer celui-ci ③.

Abaisser ensuite l'écran jusqu'à ce que le bouton en laiton de l'écran se place dans le trou rouge de la plaque d'appui ④. Retirer l'écran en le libérant des ressorts ⑤ et ⑥ et répéter l'opération pour l'autre côté.

BEDIENUNG DER KINNBELÜFTUNG

Die Kinnbelüftung wird eingestellt, indem einfach der Belüftungsregler zum Öffnen nach unten gezogen und zum Schließen nach oben gedrückt wird. Wenn der Belüftungsregler ganz offen ist, wird Luft entlang der Innenfläche des Visiers nach oben geführt, um Beschlägen zu vermeiden ①, und wenn er in Mittelstellung ist, wird Luft zurückgeführt, um den Luftstrom im Mund- und Nasenbereich zu verbessern, so dass feuchte Luft schneller abgeleitet wird ②.

BEDIENUNG DER OBERKOPFBELÜFTUNG

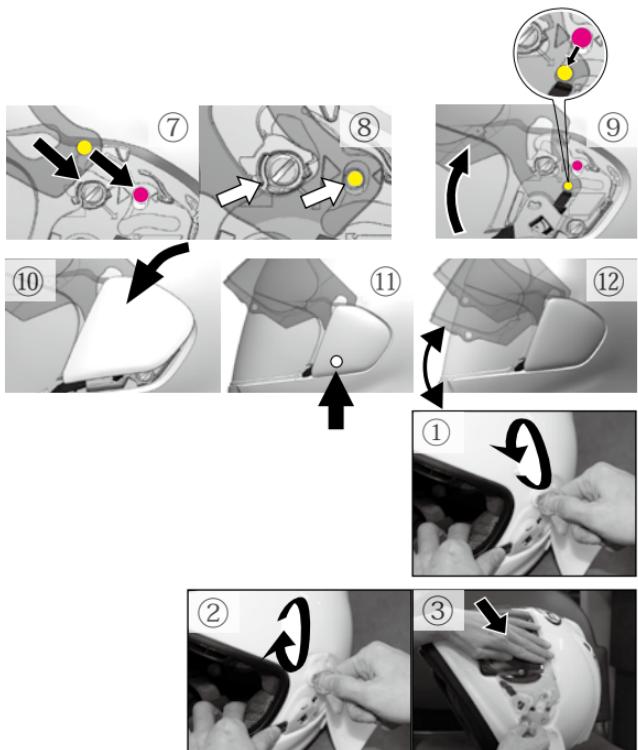
Drücken Sie einfach die Schalter/Hebel an jeder Belüftungsöffnung zum Öffnen/Schließen der Belüftungsöffnungen.

ACHTUNG : Verwenden Sie keine Öle oder Wachse zum Schmieren von Belüftungsöffnungen oder anderen beweglichen Teilen. Wenn Sie solche Komponenten schmieren müssen, verwenden Sie sparsam das mit dem Helm mitgelieferte Flüssigsilikon für die Augenausschnittumrandung.

ABNEHMEN/EINSETZEN DES VISIERS

Zum Abnehmen des Visiers stellen Sie es zuerst in die ganz geöffnete Position ①. Drücken Sie den Seitenschale-Freigabeehebel von der Vorderkante der Seitenschale nach hinten ②, um die Seitenschale freizugeben ③.

Schieben Sie dann das Visier nach unten, bis sich der Messingstift des Visiers in das rote Loch der Basisplatte schiebt ④. Nehmen Sie das Visier von den Federclips ab ⑤ & ⑥ und wiederholen Sie den Vorgang an der anderen Seite.



To replace, position the shield on the base plate so that the lower part of the sliding slot of the shield is over the spring clip of the base plate and the brass stud is in the red hole of the base plate ⑦. Press the shield onto the spring clip, and then fully raise the shield until the brass stud falls into the sliding slot of the base plate ⑧ & ⑨. Position top hook on the backside of the side pod into the top tab of base plate ⑩, align the side pod with the recess of the helmet shell and push the lower part of the side pod down firmly until it clicks into place and is fully captured by the base plate ⑪. Repeat for the other side. Work the shield up and down to confirm proper operation ⑫.

TO REMOVE/REPLACE BASE PLATE

To remove, first remove the shield. Remove two screws from each base plate with a flat blade screwdriver or a coin ①. Remove plates from helmet shell. Note the right and left base plate for proper reinstallation.

To replace, place base plate over the threaded screw receptacles in the helmet. Install the two screws through each base plate into the helmet finger tight ②, do not fully tighten. Install shield, lower the shield to fully closed position and press the front center of the shield to bring it against the eyeport trim. While still pushing on the shield to keep a tight seal against the eyeport trim, tighten the base plate screws ③ – but be careful not to overtighten, as the screws may break. It may be necessary to do one side at a time, with a smoothing pressure from the shield center toward each base plate and tightening one and then the other for best results.

Pour le remettre en place, positionner l'écran sur la plaque d'appui de sorte que la partie intérieure de la fente de coulissemement de l'écran soit au-dessus du ressort de la plaque d'appui et que le bouton en laiton se loge dans le trou rouge de la plaque d'appui ⑦. Presser l'écran sur le ressort, puis relever complètement l'écran jusqu'à ce que le bouton en laiton s'engage dans la fente de coulissemement de la plaque d'appui ⑧ et ⑨. Positionner le crochet supérieur à l'arrière du bloc latéral dans la languette supérieure de la plaque d'appui ⑩, aligner le bloc latéral sur le renforcement de la coque du casque et pousser fermement la partie intérieure du bloc latéral vers le bas jusqu'au déclic et qu'elle s'enclenche dans la plaque d'appui ⑪. Faire de même de l'autre côté. Relever l'écran et le descendre pour vérifier qu'il fonctionne correctement ⑫.

Zum Einsetzen positionieren Sie das Visier so auf der Basisplatte, dass sich der untere Teil der Schiebenut des Visiers über dem Federclip der Basisplatte und der Messingstift im roten Loch der Basisplatte befindet ⑦. Drücken Sie das Visier auf den Federclip und heben Sie dann das Visier vollständig an, bis der Messingstift in die Schiebenut der Basisplatte fällt ⑧ & ⑨. Positionieren Sie den oberen Haken an der Rückseite der Seitenschale in den oberen Zapfen der Basisplatte ⑩, richten Sie die Seitenschale an der Vertiefung der Helmschale aus und drücken Sie den unteren Teil der Seitenschale fest nach unten, bis sie hörbar einrastet und von der Basisplatte vollständig erfasst wird ⑪. Wiederholen Sie den Vorgang an der anderen Seite. Schieben Sie das Visier nach oben und nach unten, um sich zu vergewissern, dass es richtig funktioniert ⑫.

POUR ENLEVER/REPLACER LA PLAQUE D'APPUI

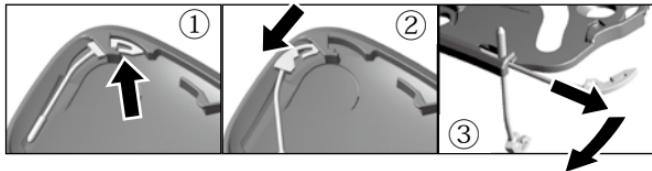
Pour retirer la plaque d'appui, commencer par retirer l'écran. Retirer les deux vis de chaque plaque d'appui avec un tournevis plat ou une pièce ①. Retirer les plaques de la coque du casque. Repérer la plaque d'appui droite et la gauche pour les réinstaller correctement.

Pour remettre en place, disposer la plaque d'appui au-dessus des logements des vis filetées dans le casque. Installer les deux vis de chaque plaque de base en les serrant à la main ②, mais pas complètement. Installer l'écran, abaisser l'écran pour le refermer complètement et appuyer sur la partie centrale avant de l'écran pour le ramener contre la moulure. Tout en poussant sur l'écran pour maintenir un joint étanche contre la moulure, serrer les vis de la plaque d'appui ③ (mais en faisant attention à ne pas serrer excessivement, car les vis pourraient se rompre). Pour de meilleurs résultats, il peut être nécessaire d'effectuer un côté après l'autre, tout en exerçant une légère pression au centre de l'écran vers chacune des plaques d'appui.

ABNEHMEN/EINSETZEN DER BASISPLATTE

Zum Entfernen der Basisplatten nehmen Sie zuerst das Visier ab. Entfernen Sie die beiden Schrauben von jeder Basisplatte mit einem Schlitzschraubendreher oder einer Münze ①. Nehmen Sie die Platten von der Helmschale ab. Beachten Sie zum richtigen Wiedereinsetzen die rechte und linke Basisplatte.

Zum Einsetzen der Basisplatten platzieren Sie sie über den Gewindeschraubenöffnungen im Helm. Stecken Sie die beiden Schrauben durch jede Basisplatte in den Helm und ziehen Sie sie handfest aber nicht vollständig an ②. Setzen Sie das Visier ein, schieben Sie das Visier nach unten in die ganz geschlossene Position und drücken Sie vorn auf die Mitte des Visiers, um es gegen die Augenausschnittumrandung zu schieben. Während Sie weiterhin auf das Visier drücken, um es dicht gegen die Augenausschnittumrandung zu halten, ziehen Sie die Basisplattenschrauben fest ③. Seien Sie jedoch vorsichtig, sie nicht zu stark anzuziehen, da die Schrauben brechen könnten. Es kann erforderlich sein, jede Seite einzeln zu bearbeiten, wobei ein glättender Druck von der Visiermitte in Richtung jeder Basisplatte ausgeübt und eine Schraube nach der anderen festgezogen wird, um beste Ergebnisse zu erzielen.



TO REMOVE/REPLACE TETHER

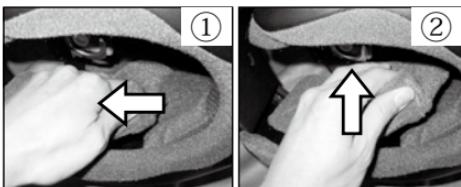
To remove the tether connecting the side pod and base plate, compress the tether spring hook at the side pod ① and pull the tether out from the slot ②.

To remove tether from the base plate, remove base plate from helmet. Pull tether until it stops, then bend it toward the back of the base plate to release it ③ To reinstall, reverse the removal procedure.

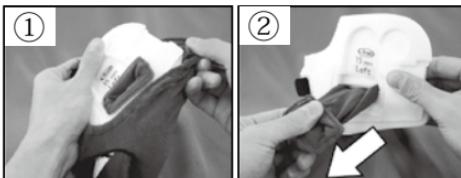
TO REMOVE/REPLACE CHEEKPADS

When first servicing the cheekpads, it is suggested that you do only one at a time so that the other can be used as a reinstallation guide.

To remove the cheekpads, first undo chinstrap.



Gently pull the cheek pad toward the front of the helmet, then pull the back of the cheek pad inward to release and slide it off the strap.



To take off the fabric covering for washing, peel the covering off over the rear edge of the cheekpad assembly until all the fabric is on the face side surface. Then draw the covering through the opening by grasping the rectangular collar and pulling.

POUR ENLEVER/REPLACER L'ATTACHE

Pour enlever l'attache qui relie le bloc latéral à la plaque d'appui, exercer une pression sur le mousqueton de l'attache sur le bloc latéral ① et tirer sur l'attache pour l'extraire de la fente ②.

Pour enlever l'attache de la plaque d'appui, retirer la plaque d'appui du casque. Tirer sur l'attache jusqu'à ce qu'elle se bloque, puis la courber vers l'arrière de la plaque d'appui afin de la libérer ③. Pour la réinstaller, effectuer la procédure dans l'ordre inverse.

POUR ENLEVER/REPLACER LES MOUSSES DES JOUES

Lors du premier entretien des mousses des joues, il est recommandé de traiter une mousse après l'autre afin que la mousse restée en place serve de guide pour réinstaller l'autre mousse.

Pour enlever les mousses des joues, il faut préalablement défaire la jugulaire.

Tirez doucement le coussinet de joue vers l'avant du casque, puis tirez l'arrière du coussinet de joue vers l'intérieur pour qu'il se libère et faites-le glisser hors de la bride.

Pour laver l'habillage en tissu, le détacher de l'arrière de l'ensemble des mousses des joues jusqu'à ce qu'il soit ramené vers l'avant. Ensuite, faire passer l'habillage par le trou en tirant sur le col rectangulaire.

ABNEHMEN/EINSETZEN DER HALTEVERBINDUNG

Zum Abnehmen der Halteverbindung, die die Seitenschale und die Basisplatte verbindet, drücken Sie den Halteverbindungskarabiner an der Seitenschale zusammen ① und ziehen Sie die Halteverbindung aus der Nut heraus ②.

Zum Abnehmen der Halteverbindung von der Basisplatte nehmen Sie die Basisplatte vom Helm ab. Ziehen Sie die Halteverbindung bis zum Anschlag und biegen Sie sie dann zur Freigabe in Richtung Rückseite der Basisplatte ③. Zum Wiedereinsetzen führen Sie das Verfahren zum Abnehmen in umgekehrter Reihenfolge durch.

ABNEHMEN/EINSETZEN DER WANGENPOLSTER

Wenn Sie die Wangenpolster das erste Mal austauschen, ist es sinnvoll, erst nur ein Polster zu entfernen, damit Sie das andere als Installationshilfe weiterhin zur Verfügung haben.

Vor dem Entfernen der Wangenpolster erst den Kinnriemen öffnen.

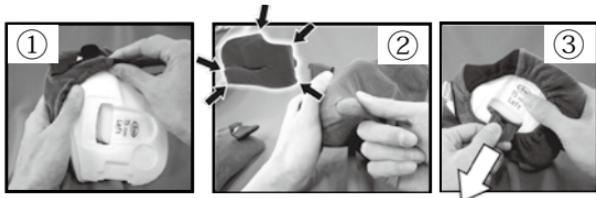
Ziehen Sie das Wangenpolster vorsichtig zur Vorderseite des Helmes, dann ziehen Sie die Rückseite des Wangenpolsters nach innen, um es zu lösen und schieben es vom Riemen ab.

Zum Abnehmen der Textilabdeckung zum Waschen ziehen Sie die Abdeckung über die Hinterkante der Wangenpolster-Baugruppe, bis der gesamte Stoff auf der Gesichtsseite ist. Dann ziehen Sie die Abdeckung durch die Öffnung, indem Sie den rechteckigen Kragen greifen und ziehen.

To wash fabric coverings, put them into lukewarm water with small amount of laundry soap or your own shampoo and wash gently by hand. Rinse well with fresh water and wipe off with a soft cloth. Dry them in the shade at ambient temperature.

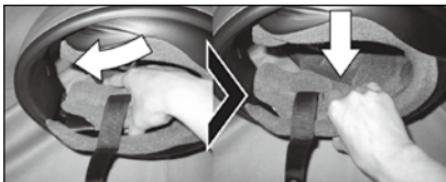
WARNING :

Never use petrol, thinner, benzene or any other solvents.



To replace the fabric covering, ensure it is turned right side out and aligned properly, then push the rectangular collar through the pad assembly. Stretch the covering over the pad, and adjust the covering to lie smoothly into its final position.

To replace a cheekpad in helmet, slip pad onto strap.



Place the front tab toward the front of the helmet and push the rear part of pad until the pad is fully home.

Pull the chinstrap completely through the cheek pad to ensure there is no play in the chin strap and it is not trapped behind the cheek pad.

Français

Deutsch

Pour laver les habillages en tissu, les placer dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de lessive ou de shampooing et laver délicatement à la main. Rincer abondamment à l'eau propre et essuyer avec un chiffon doux. Les laisser sécher à l'ombre à température ambiante.

ATTENTION :

Ne jamais utiliser d'essence, de diluant, de benzène ou tout autre solvant.

Pour remettre en place le revêtement en tissu, assurez-vous qu'il soit dans le bon sens et aligné correctement, puis poussez la collerette rectangulaire à travers le coussinet. Étirez le revêtement sur le coussinet et ajustez le revêtement afin qu'il soit aligné correctement dans sa position finale.

Pour remettre en place une mousse de joue dans le casque,

Ensuite, placer la languette avant vers l'avant du casque et appuyer sur la partie arrière de la mousse jusqu'à ce que la languette soit en place.

Tirez la jugulaire complètement à travers le coussinet de joue afin qu'il n'y ait pas de jeu dans la jugulaire et qu'elle ne soit pas coincée derrière le coussinet.

Deutsch

Falls Sie die Textilabdeckungen waschen, legen Sie diese in lauwarmes Wasser mit etwas Waschseife oder Ihrem eigenen Shampoo und waschen Sie sie vorsichtig mit der Hand. Gut mit frischem Wasser abspülen und mit einem weichen Lappen trockenwischen. Im Schatten bei Umgebungstemperatur trocknen.

WARNUNG :

Nie Benzin, Verdünner, Benzol oder andere Lösungsmittel benutzen.

Um den Stoffbezug zu ersetzen, vergewissern Sie sich, dass er auf der rechten Seite nach außen gedreht und richtig ausgerichtet ist, und schieben dann den rechteckigen Rand durch die Polsteröffnung. Ziehen Sie nun den Bezug über das Polster und richten Sie den Bezug so aus, dass er überall gleichmäßig in seiner Endposition anliegt.

Zum Einsetzen eines Wangenpolsters in einem Helm schieben Sie das Polster auf den Kinnriemen.

Legen Sie dann die vordere Öse in der Vorderseite des Helms ein und verschieben Sie das rückwärtige Teil des Polsters bis es genau sitzt.

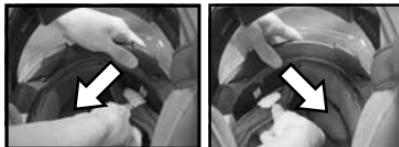
Ziehen Sie den Kinnriemen vollständig durch das Wangenpolster, um sicherzustellen das kein Spiel im Kinnriemen vorhanden ist und er nicht hinter dem Wangenpolster eingeschlossen ist.

TO REMOVE/REPLACE COMFORT LINING

Before removing comfort lining, remove cheek pads as per previous instructions.

The comfort lining is secured to the helmet by 3 hook-and-loop fasteners (2 at the front and 1 at the rear) and 2 tabs (1 on either side tucked behind the cheekpads).

To remove, gently remove the 2 hook-and-loop fasteners at the front.



Pull out the 2 tabs on both sides of the comfort lining from between the shell and EPS liner.

Lift neck roll pad slightly, gently remove hook-and-loop fastener at the rear.



Fold the front pad inward making an "M" shape and pinch the rear sides of the comfort lining into a "V" shape and lift the liner up and out of the helmet.

POUR ENLEVER/REEMPLACER LA DOUBLURE DE CONFORT

Avant de retirer la doublure de confort, retirer les mousses de joue selon les instructions précédentes.

La doublure de confort est fixée au casque par 3 attaches auto-agrippantes (2 à l'avant et 1 à l'arrière) et 2 languettes (1 de chaque côté insérée derrière les mousses de joue).

Pour le retrait, retirer délicatement les 2 attaches auto-agrippantes à l'avant.

Extraire les 2 languettes des deux côtés de la doublure de confort entre la coque et la garniture EPS (polystyrène expansé).

Soulever légèrement le coussinet du cou, et retirer délicatement l'attache auto-agrippante à l'arrière.

Plier le coussinet avant vers l'intérieur en formant un « M » et pincer les côtés arrière de la doublure de confort pour former un « V », puis soulever la garniture et la sortir du casque.

ENTFERNEN/WIEDEREINSETZEN DES KOMFORTFUTTERS

Entfernen Sie vor dem Entfernen des Komfortfutters die Wangenpolster wie in der vorangegangenen Anleitung beschrieben.

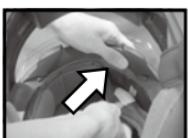
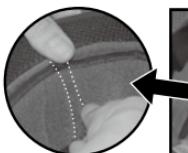
Das Komfortfutter ist mit 3 Klettverschlüssen (2 vorne und 1 hinten) und 2 Laschen (1 auf beiden Seiten hinter den Wangenpolstern eingeklemmt) am Helm befestigt.

Zum Entfernen entfernen Sie vorsichtig die 2 Klettverschlüsse an der Vorderseite.

Ziehen Sie die 2 Laschen auf beiden Seiten des Komfortfutters zwischen der Schale und der Polystyrolschaum-Auskleidung heraus.

Heben Sie das Nackenrollenpolster leicht an und entfernen Sie vorsichtig den Klettverschluss auf der Rückseite.

Falten Sie das vordere Polster in "M"-Form nach innen, drücken Sie die Rückseiten des Komfortfutters in eine "V"-Form und heben Sie die Auskleidung nach oben und aus dem Helm heraus.



To reinstall, make the same M-shaped fold at the front and V-shaped fold at the rear of the same comfort lining. Paying attention to its direction, put it into the helmet and unfold it.

Align the bottom of the comfort lining with the bottom of the EPS lining of the helmet, and center 2 vertical stitches on the comfort lining with the V-shaped mark of the black lining on the EPS.

Once the front part of the comfort lining sits in the helmet properly, fully secure both front hook-and-loop fasteners on both sides.

Insert both side tabs of the comfort lining between the shell and EPS lining until both tabs wrap smooth around the EPS liner and are tucked fully into place.

Lifting the neck roll pad slightly, center and secure the hook-and-loop fastener at the rear and adjust the comfort lining to smoothly sit in the helmet.

WARNING : Do not put your gloves or anything that use hook-and-loop fasteners. Hooks of the fasteners may grab onto the comfort lining resulting in damage to the liner. They may even pull the comfort lining out unexpectedly from the helmet as you pull such articles from the helmet.

Pour réinstaller, faire le même pli en forme de M à l'avant et en forme de V à l'arrière de la même doublure de confort. Tout en faisant attention au sens, la placer dans le casque et la déplier.

Aligner le bas de la doublure de confort avec le bas de la garniture EPS du casque, et centrer les 2 points verticaux sur la doublure de confort avec la marque en forme de V de la doublure noire sur la garniture EPS.

Une fois que la partie avant de la doublure de confort est correctement placée dans le casque, fixer fermement les deux attaches auto-agrippantes avant sur les deux côtés.

Insérer les deux languettes latérales de la doublure de confort entre la coque et la garniture EPS jusqu'à ce que les deux languettes recouvrent bien la garniture EPS et soient parfaitement en place.

Soulever légèrement le coussinet du cou, centrer et fixer fermement l'attache auto-agrippante à l'arrière et ajuster la doublure de confort pour bien la placer dans le casque.

ATTENTION : Ne pas porter de gants ou quoi que ce soit qui utilise des attaches auto-agrippantes. Les crochets des attaches risquent de s'accrocher à la doublure de confort provoquant des dommages à la garniture. Ils risquent même d'extraire la doublure de confort du casque par accident lors du retrait de ces articles du casque.

Zum Wiederanbringen erstellen Sie dieselbe M-förmige Faltung vorne und dieselbe V-förmige Faltung auf der Rückseite desselben Komfortfutters. Achten Sie auf die Ausrichtung, legen Sie es in den Helm und klappen Sie es auf.

Richten Sie die Unterseite des Komfortfutters mit der Unterseite der Polystyrolschaum-Auskleidung des Helms aus und richten Sie 2 vertikale Maschen am Komfortfutter mittig mit der V-förmigen Markierung des schwarzen Futters auf dem Polystyrolschaum aus.

Sobald der vordere Teil des Komfortfutters richtig im Helm sitzt, befestigen Sie die vorderen Klettverschlüsse auf beiden Seiten.

Setzen Sie die beiden seitlichen Laschen des Komfortfutters zwischen die Schale und die Polystyrolschaum-Auskleidung ein, bis beide Laschen glatt um die Polystyrolschaum-Auskleidung herumgelegt sind und vollständig eingeklemmt sind.

Heben Sie das Nackenrollenpolster leicht an, richten Sie es mittig aus und befestigen Sie den hinteren Klettverschluss und befestigen Sie das Komfortfutter so, dass es glatt im Helm sitzt.

WANUNG : Verwenden Sie keine Handschuhe oder sonstige Gegenstände mit Klettverschluss. Die Haken der Verschlüsse könnten sich im Komfortfutter festhaken und zu einer Beschädigung der Auskleidung führen. Sie können sogar plötzlich das Komfortfutter aus dem Helm herausreißen, wenn Sie solche Artikel aus dem Helm herausziehen.

Helmet Specifications subject to Change Without Notice.

Les caractéristiques techniques du casque sont susceptibles de subir des modifications sans avis préalable.

Änderungen der technischen Daten des Helms ohne vorherige Ankündigung bleiben vorbehalten.

Contact to :

ARAI HELMET, LIMITED
12 Azuma-cho, 2-chome
Omiya, Saitama
Japan 330-0841

ARAI HELMET (AMERICAS), INC.
P.O. Box 787
Fogelsville, PA 18051-0787
U.S.A.